

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 22, 2011

OTTAWA, LE SAMEDI 22 OCTOBRE 2011

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2011, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2011 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 145, No. 43 — October 22, 2011

Government notices	3300
Appointments	3300
Parliament	
House of Commons	3308
Commissions	3309
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	3317
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	3323
(including amendments to existing regulations)	
Index	3331

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 145, n° 43 — Le 22 octobre 2011

Avis du gouvernement	3300
Nominations.....	3300
Parlement	
Chambre des communes	3308
Commissions	3309
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	3317
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	3323
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3332

GOVERNMENT NOTICES**AVIS DU GOUVERNEMENT****DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret*

Abrioux, Patrice Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique Judge/Juge	2011-1092
Andrews, Raymond Northwest Atlantic Fisheries Organization — General Council and Fisheries Commission/Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest — Conseil général et Commission des pêches Canadian representative/Représentant canadien	2011-983
Atomic Energy of Canada Limited/Énergie atomique du Canada, Limitée Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration Currie, Peter W.	2011-1155
President and Chief Executive Officer/Président et premier dirigeant Walker, Robert	2011-1154
Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada First Nations Statistical Institute/Institut de la statistique des premières nations Auditor/Vérificateur	2011-1001
Bocock, Randall S. Tax Court of Canada/Cour canadienne de l'impôt Judge/Juge	2011-1089
Bonin, Richard Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants — révision et appel Permanent member/Membre titulaire	2011-990
Burley, Barbara Canada Council for the Arts/Conseil des Arts du Canada Member/Membre	2011-1067
Caldwell, The Hon./L'hon. Neal W. Government of Saskatchewan/Gouvernement de la Saskatchewan Administrator/Administrateur December 21 to December 30, 2011/Du 21 décembre au 30 décembre 2011	2011-962
Campbell, Michael D. Canadian Air Transport Security Authority/Administration canadienne de la sûreté du transport aérien Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2011-1047
Canada Deposit Insurance Corporation/Société d'assurance-dépôts du Canada Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration McFarlane, John S., Q.C./c.r. Pronovost, Éric	2011-1028 2011-1027
<i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i> Review Tribunal/Tribunal de révision Members/Membres	
Burgener, Mary Jocelyn — Calgary	2011-1023
Campbell, Shannon Lee — Kelowna	2011-1017
Edralin, Fe Balmaceda — St. Catharines	2011-1021
Fraser, Gloria Diane Marie — Kamloops	2011-1019
Gilmore, Paul Cobbe — Kitchener	2011-1018
Jobbitt, Keith John Frederick — Thunder Bay	2011-1026
Moore, Trena Dawn — Saint John	2011-1020
O'Rielly, Albert — Grand Falls	2011-1022
Quigley, Paul Darcy — London	2011-1024
Thériault, Lyne — Edmundston	2011-1025

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Canadian Centre for Occupational Health and Safety/Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	
Governors of the Council/Conseillers du Conseil	
Beckett, John	2011-1086
Dennis, Sophie	2011-1084
Hurst, Donald Alan	2011-1085
Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels	
Members/Commissaires	
Buttignol, Rudy	2011-1068
Stanton, Ralph J.	2011-1069
Caron, Nadine	2011-979
Canadian Institutes of Health Research/Instituts de recherche en santé du Canada	
Member of the Governing Council/Membre du conseil d'administration	
Core, John	2011-1087
Canadian Dairy Commission/Commission canadienne du lait	
Chief Executive Officer — part-time basis/Premier dirigeant — temps partiel	
Danyiuk, Richard W., Q.C./c.r.	2011-1094
Her Majesty's Court of Queen's Bench for Saskatchewan/Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan	
Judge/Juge	
Davis, Thomas M.	2011-1091
Superior Court for the district of Montréal in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Montréal dans la province de Québec	
Puisne Judge/Juge	
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
Alberta	
Glover, William James — Lethbridge	2011-1007
Moore, Dorothy Marlene — Red Deer	2011-1008
British Columbia/Colombie-Britannique	
Gerhardi, Patricia Marguerite — Prince George	2011-1011
Hall, Derek Allan — Kelowna	2011-1013
Hollingsworth, Shaun David — Lower Mainland	2011-1015
Martin, Margaret Dawn — Terrace	2011-1009
Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador	
Gibbons, Marjorie Anne — St. John's	2011-1014
Rice, Gerald William — St. John's	2011-1005
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse	
MacKay, Sharon Jane — Halifax	2011-1004
Ontario	
Bery, Vipin Kumar — Toronto	2011-1016
El-Sayed, Yacout (Rob) — Brampton	2011-1006
Friedl, Susanne — Brantford	2011-1002
Tebbutt, Christine Margaret — York	2011-1012
Quebec/Québec	
Blais, Réal — Thetford Mines	2011-1010
Saskatchewan	
Quinlan, Sean William — Regina	2011-1003
Faveri, Gail	2011-1040
Lake of the Woods Control Board/Contrôle du lac des Bois	
Canadian representative — International/Représentante du Canada — Conseil international	
Federal member/Membre fédéral	
Ferrante, Angela	2011-1066
VIA Rail Canada Inc.	
Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
First Nations Financial Management Board/Conseil de gestion financière des premières nations	
Directors of the Board of Directors/Conseillers du conseil d'administration	
Lawson, Thomas	2011-1000
Robb, Barrie	2011-999
Fortier, Suzanne	2011-1072
Canada Foundation for Innovation/Fondation canadienne pour l'innovation	
Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	
Gray, Ann L.	2011-1045
Blue Water Bridge Authority/Administration du pont Blue Water	
Director/Administratrice	
Hawranik, Gerald Charles, Q.C./c.r.	2011-1088
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles	
Full-time member/Membre à temps plein	
Hazardous Materials Information Review Commission/Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Governors — Council/Membres — Bureau de direction	
Benoit, Cara	2011-982
Clark, Karen	2011-980
Coombs, Shannon	2011-981
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Full-time members/Commissaires à temps plein	
Azmodéh, Negar	2011-1030
Bourque, Renée	2011-1038
Doyle, Elaine	2011-1035
Fiset, Éveline	2010-1036
Gagnard, Lynda	2011-1033
Gobeil, Marc	2011-1031
Leduc, Normand	2011-1037
Lowe, David J.	2011-1034
Qadeer, Nadra Shamas	2011-1032
James, William R.	2011-1079
Superintendent of Bankruptcy/Surintendant des faillites	
Interim basis/Base intérimaire	
Jones, Craig M., Q.C./c.r.	2011-1093
Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta	
Justice/Juge	
Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta	
Member ex officio/Membre d'office	
Keefe, C. Michael	2011-1060
Transportation Appeal Tribunal of Canada/Tribunal d'appel des transports du Canada	
Part-time member/Conseiller à temps partiel	
Lo, Albert	2011-1039
Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales	
Chairperson of the Board of Directors — part-time basis/Président du conseil d'administration — temps partiel	
Marine Atlantic Inc./Marine Atlantique S.C.C.	
Directors/Administrateurs	
Careen, Nick	2011-1051
Doody, James G.	2011-1050
Henley, John J.	2011-1049
National Aboriginal Economic Development Board/Office national de développement économique des autochtones	
Members/Membres	
Francis, Richard	2011-996
Linklater, Joe	2011-997
Stinson Henry, Sharon	2011-998

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Natural Sciences and Engineering Research Council/Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	
Members/Conseillers	
Lamontagne, Louis R.	2011-1076
Muzyka, Daniel F.	2011-1074
Phénix, Elaine C.	2011-1073
Robbins, David A.	2011-1077
Wirasinghe, Sumedha Chandana	2011-1075
Vice-President/Vice-président	
Edwards, The Hon. James S., P.C./c.p.	2011-1078
Nunavut Court of Justice/Cour de justice du Nunavut	2011-964
Deputy judges/Juges adjointes	
Mossip, The Hon./L'hon. Nancy M.	
Spies, The Hon./L'hon. Nancy J.	
O'Marra, Brian P.	2011-1090
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario	
Judge/Juge	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Judge ex officio/Juge d'office	
Petten, Iris G.	2011-1046
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes	
Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	
Port Authority/Administration portuaire	
Directors/Administrateurs	
Blake, Gordon W. — Port Alberni	2011-1056
Chapman, Timothy John — Vancouver Fraser	2011-1064
Cormier, Ernest Francis — Saint John	2011-1057
Côté, Pierre — Sept-Îles	2011-1059
Dupuis, François — Trois-Rivières	2011-1062
Filion, Yves — Montréal	2011-1043
Landry, Paul Robert — Vancouver Fraser	2011-1065
Leblanc, Michel — Trois-Rivières	2011-1063
Lessard, Michel M. — Montréal	2011-1044
Marchand, Cléo — Trois-Rivières	2011-1061
Morin, Normand — Montréal	2011-1041
Ouellet, Avit — Sept-Îles	2011-1058
Ringma, Richard Sidney — Nanaimo	2011-1052
Trombley, Clemen Joseph — Nanaimo	2011-1053
Trudel, Anik — Montréal	2011-1042
Public Sector Pension Investment Board/Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public	
Directors/Administrateurs	
Bouchard, Micheline	2011-993
Courville, Léon	2011-995
Garven, Garnet	2011-994
Public Service Pension Advisory Committee/Comité consultatif sur la pension de la fonction publique	
Members/Membres	
Ellis, Karen	2011-992
Mounier, Marie-Geneviève	2011-991
Scott, The Hon./L'hon. André F. J.	2011-1071
Competition Tribunal/Tribunal de la concurrence	
Member/Membre	
Social Sciences and Humanities Research Council/Conseil de recherches en sciences humaines	
Members/Conseillers	
Mintz, Jack Maurice	2011-1081
Sinclair, Geraldine Bonnie	2011-1082

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
President/Président Gaffield, Chad	2011-1080
Vice-President/Vice-président Kierans, Thomas Edward	2011-1083
Spivack, Julius B. Laurentian Pilotage Authority/Administration de pilotage des Laurentides Member and part-time Vice-Chairperson/Membre et vice-président du conseil à temps partiel	2011-1055
Stafford, James Bradley Canadian Museum of Immigration at Pier 21/Musée canadien de l'immigration du Quai 21 Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	2011-1070
Stoneman, J. S. (Jim) Atlantic Pilotage Authority/Administration de pilotage de l'Atlantique Member/Membre	2011-1054
Supreme Court of Yukon/Cour suprême du Yukon Deputy judges/Juges adjoints Bracken, The Hon./L'hon. J. Keith Cole, The Hon./L'hon. Francis W. Hillier, The Hon./L'hon. Stephen D. Hughes, The Hon./L'hon. Elizabeth A. Maisonville, The Hon./L'hon. Miriam A. Vertes, The Hon./L'hon. John Z. Williams, The Hon./L'hon. James W.	2011-965
Tropea, Deborah The Federal Bridge Corporation Limited/La société des ponts fédéraux Limitée Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	2011-1048
Way, Joan May <i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> Citizenship judge/Juge de la citoyenneté	2011-1029
Wood, Michael J., Q.C./c.r. Supreme Court of Nova Scotia/Cour suprême de la Nouvelle-Écosse Judge/Juge Nova Scotia Court of Appeal/Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse Judge ex officio/Juge d'office	2011-1095
Wright, Robert A. Deputy Commissioner of Revenue to be styled acting Commissioner of Revenue/Commissaire délégué du revenu devant porter le titre de commissaire intérimaire du revenu	2011-978

October 6, 2011

Le 6 octobre 2011

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

[43-1-o]

[43-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret**Dedimus potestatem*

2011-963

Commissioners to administer oaths/Commissaires à l'assermentation

Within Canada/à l'intérieur du Canada
Bédard, The Hon./L'hon. Marie-Josée
Boivin, The Hon./L'hon. Richard

Name and position/Nom et poste

Crampton, The Hon./L'hon. Paul S.
D'Arcy, The Hon./L'hon. Steven K.
D'Auray, The Hon./L'hon. M. L. Johanne
Mainville, The Hon./L'hon. Robert
Near, The Hon./L'hon. David G.
Pizzitelli, The Hon./L'hon. Frank J.
Rennie, The Hon./L'hon. Donald J.
Scott, The Hon./L'hon. André F. J.
Stratas, The Hon./L'hon. David W.

Within Alberta/à l'intérieur de l'Alberta

Bast, The Hon./L'hon. Monica R.
Gates, The Hon./L'hon. M. David
Goss, The Hon./L'hon. Joanne H.
Hall, The Hon./L'hon. Robert J.
Hunt McDonald, The Hon./L'hon. Sandra L.
Jeffrey, The Hon./L'hon. Paul R.
Jerke, The Hon./L'hon. Rodney A.
McCarthy, The Hon./L'hon. John T.
Michalyszyn, The Hon./L'hon. Peter B.
O'Ferrall, The Hon./L'hon. Brian K.
Poelman, The Hon./L'hon. Glen H.
Stevens, The Hon./L'hon. Ronald G.
Tilleman, The Hon./L'hon. William A.
Veldhuis, The Hon./L'hon. Barbara L.

Within British Columbia/à l'intérieur de la Colombie-Britannique

Adair, The Hon./L'hon. Elaine J.
Affleck, The Hon./L'hon. Kenneth N.
Armstrong, The Hon./L'hon. Trevor C.
Betton, The Hon./L'hon. Douglas A.
Blok, The Hon./L'hon. Murray B.
Bowden, The Hon./L'hon. Gregory T. W.
Dley, The Hon./L'hon. Dev
Fitzpatrick, The Hon./L'hon. Shelley C.
Greyell, The Hon./L'hon. Bruce M.
Harris, The Hon./L'hon. David C.
Harvey, The Hon./L'hon. John S.
Hyslop, The Hon./L'hon. Hope C.
MacKenzie, The Hon./L'hon. Brian D.
Maisonville, The Hon./L'hon. Miriam A.
Power, The Hon./L'hon. Jennifer A.
Punnett, The Hon./L'hon. Robert D.
Saunders, The Hon./L'hon. Anthony J.
Schultes, The Hon./L'hon. Terrence A.
Sewell, The Hon./L'hon. Robert J.
Verhoeven, The Hon./L'hon. Frits E.
Voith, The Hon./L'hon. Peter G.
Watchuk, The Hon./L'hon. Jeanne E.
Willcock, The Hon./L'hon. Peter M.

Within Manitoba/à l'intérieur du Manitoba

Burnett, The Hon./L'hon. William J.
Cameron, The Hon./L'hon. Diana M.
Chartier, The Hon./L'hon. Gérald L.
Dewar, The Hon./L'hon. Robert A.
Johnston, The Hon./L'hon. William R.
MacPhail, The Hon./L'hon. Joan A.
Martin, The Hon./L'hon. Christopher Werner
Perlmutter, The Hon./L'hon. Shane I.
Saul, The Hon./L'hon. Richard A.

Name and position/Nom et poste

Within New Brunswick/à l'intérieur du Nouveau-Brunswick

Ferguson, The Hon./L'hon. Frederick P.
Morrison, The Hon./L'hon. Terrence J.
Noble, The Hon./L'hon. Bruce Alexander
Walsh, The Hon./L'hon. John J.

Within Newfoundland and Labrador/à l'intérieur de Terre-Neuve-et-Labrador

Paquette, The Hon./L'hon. Deborah J.
Peddle, The Hon./L'hon. David A.
Marshall, The Hon./L'hon. Valerie L.
Stack, The Hon./L'hon. Robert P.
White, The Hon./L'hon. Charles W.

Within Nova Scotia/à l'intérieur de la Nouvelle-Écosse

Beaton, The Hon./L'hon. Carole A.
Bourgeois, The Hon./L'hon. Cindy A.
Farrar, The Hon./L'hon. David P. S.
Jollimore, The Hon./L'hon. Elizabeth
Muise, The Hon./L'hon. Pierre L.
Murray, The Hon./L'hon. Patrick J.
Richardson-Bryson, The Hon./L'hon. Peter M. S.
Rosinski, The Hon./L'hon. Peter P.

Within Nunavut/à l'intérieur du Nunavut

Cooper, The Hon./L'hon. Susan
Sharkey, The Hon./L'hon. Neil A.

Within Ontario/à l'intérieur de l'Ontario

Abrams, The Hon./L'hon. Brian W.
Annis, The Hon./L'hon. Peter B.
Beaudoin, The Hon./L'hon. Robert N.
Bondy, The Hon./L'hon. Christopher
Brown, The Hon./L'hon. Carole J.
Brown, The Hon./L'hon. Caroline E.
Campbell, The Hon./L'hon. Kenneth L.
Campbell, The Hon./L'hon. Scott K.
Carey, The Hon./L'hon. Thomas J.
Chappel, The Hon./L'hon. Deborah L.
Code, The Hon./L'hon. Michael A.
Cornell, The Hon./L'hon. R. Dan
Corrick, The Hon./L'hon. Katherine B.
Edwards, The Hon./L'hon. Mark L.
Ellies, The Hon./L'hon. Gregory
Kaufman, The Hon./L'hon. Ronald P.
Fitzpatrick, The Hon./L'hon. F. Bruce
Fregeau, The Hon./L'hon. John S.
Gareau, The Hon./L'hon. Edward E.
Goodman, The Hon./L'hon. Andrew J.
Grace, The Hon./L'hon. A. Duncan
Hainey, The Hon./L'hon. Glenn A.
Healy, The Hon./L'hon. Susan E.
Henderson, The Hon./L'hon. Paul J.
Hourigan, The Hon./L'hon. C. William
James, The Hon./L'hon. Martin S.
Johnston, The Hon./L'hon. John M.
Leroy, The Hon./L'hon. Rick T.
Lococo, The Hon./L'hon. Richard A.
MacDonald, The Hon./L'hon. Cindy A. M.
MacPherson, The Hon./L'hon. Wendy L.
McDermot, The Hon./L'hon. John P. L.
McEwen, The Hon./L'hon. Thomas J.
McGee, The Hon./L'hon. Heather A.
McMunagle, The Hon./L'hon. John A.
Mitrow, The Hon./L'hon. Victor
Mullins, The Hon./L'hon. Anne M.
O'Connell, The Hon./L'hon. Hugh K.
Parayeski, The Hon./L'hon. Michael Dale
Penny, The Hon./L'hon. Michael A.

Name and position/Nom et poste

Reid, The Hon./L'hon. Robert B.
Sloan, The Hon./L'hon. James W.
Whitaker, The Hon./L'hon. Kevin W.
Wilcox, The Hon./L'hon. James A. S.

Within Quebec/à l'intérieur du Québec

April, The Hon./L'hon. Johanne
Arcand, The Hon./L'hon. Louisa
Bergeron, The Hon./L'hon. France
Bolduc, The Hon./L'hon. Alain
Castiglio, The Hon./L'hon. Robert
Dallaire, The Hon./L'hon. Claude
Dallaire, The Hon./L'hon. Martin
Dugré, The Hon./L'hon. Gérard
Émond, The Hon./L'hon. Jean-François
Fournier, The Hon./L'hon. Lucie
Francoeur, The Hon./L'hon. Serge
Gagnon, The Hon./L'hon. Guy
Gibeau, The Hon./L'hon. Nicole M.
Girouard, The Hon./L'hon. Michel
Gouin, The Hon./L'hon. Louis J.
Huot, The Hon./L'hon. François
Kasirer, The Hon./L'hon. Nicholas P.
Mandeville, The Hon./L'hon. Catherine
Michaud, The Hon./L'hon. Alain
Nollet, The Hon./L'hon. Pierre
Ouellet, The Hon./L'hon. Charles
Ouellet, The Hon./L'hon. Pierre
Paquette, The Hon./L'hon. Marie-Anne
Perrault, The Hon./L'hon. Micheline D.
Poirier, The Hon./L'hon. Yves
Sansfaçon, The Hon./L'hon. Stéphane
Savard, The Hon./L'hon. Manon
Schrager, The Hon./L'hon. Mark
St-Gelais, The Hon./L'hon. Johanne
Stober, The Hon./L'hon. Michael
Turcotte, The Hon./L'hon. Danielle
Vauclair, The Hon./L'hon. Martin

Within Saskatchewan/à l'intérieur de la Saskatchewan

Caldwell, The Hon./L'hon. Neal W.
Keene, The Hon./L'hon. Timothy
Scherman, The Hon./L'hon. Brian J.
Schwann, The Hon./L'hon. Lian M.

October 6, 2011

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

[43-1-o]

Le 6 octobre 2011

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

[43-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c) and 168(1)(e) and subsection 149.1(2) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
869213678RR0001	JUDAIC-PROSELYTE CHURCH OF CHRIST INC. (ONTARIO), ETOBICOKE, ONT.

CATHY HAWARA
*Director General
Charities Directorate*

[43-1-o]

*La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance*
CATHY HAWARA

[43-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107034399RR0001	DOWNTOWN EASTSIDE RESIDENTS ASSOCIATION, VANCOUVER, B.C.
107414617RR0001	CENTRE DE LA PETITE ENFANCE LA PETITE SEMENCE, LONGUEUIL (QC)
118890771RR0001	EASTERN NEWFOUNDLAND SCIENCE FAIRS COUNCIL, ST. JOHN'S, N.L.
118922624RR0001	FONDATION DE LA VALLEE DE ST-SAUVEUR INC., SAINTE-ADÈLE (QC)
119022861RR0001	LOCKWOOD DONORS CHOICE CAMPAIGN, LOCKWOOD, SASK.
121149017RR0001	LE THÉÂTRE DU P'TIT LOUP, LAVAL (QC)
136961042RR0001	VISUAL ARTS WEEK SOCIETY, CALGARY, ALTA.
140731449RR0001	W.I.S.H. (WORKING IN SUPPORT OF THE HANDICAPPED) INC., PORT PERRY, ONT.
802371872RR0001	ALYSSA'S FIGHT FOR A LAVENDER CURE FOUNDATION, AJAX, ONT.
823923073RR0001	YESHIVA OHR ISRAEL, MONTRÉAL, QUE.
833570666RR0001	SAINTE PHANOURIOS GREEK ORTHODOX CHURCH, ETOBICOKE, ONT.
835197120RR0001	GURU NANAK MISSION AWARENESS FOUNDATION, BURNABY, B.C.
838345619RR0001	JOHN (IAN) R. WILSON AND JUNE (MAMA JUNE) WILSON INSTITUTE, POWELL RIVER, B.C.
840055065RR0001	THE DARF FAMILY FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
840378475RR0001	ERNEST FAMILY MINISTRIES/MINISTÈRES FAMILLE ERNEST, BROSSARD, QUE.
843418492RR0001	SERVICE D'HÉBERGEMENT POUR PÈRES ET ENFANTS DE LANAUDIÈRE, CHERTSEY (QC)
852029537RR0001	S'ULXWE:N SYUTH: LANGUAGE AND HERITAGE SOCIETY, NANAIMO, B.C.
857465280RR0001	LAKEVIEW PIONEER SOCIETY, MCLENNAN, ALTA.
861596179RR0001	HOPE FOR A NATION CANADA, LANGLEY, B.C.
861717528RR0001	CALGARY NORTHEAST COMMUNITY FUND SOCIETY, CALGARY, ALTA.

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(c) et 168(1)(e) et au paragraphe 149.1(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)(c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
878293117RR0001	CENTRE INTERNATIONAL D'AIDE AUX ENFANTS, BELOEIL (QC)
886696798RR0001	LAKELAND PRESCHOOL CO-OPERATIVE, CHRISTOPHER LAKE, SASK.
888526647RR0001	SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC PARISH OZERNA, SANDY LAKE, MAN.
888708666RR0001	THE LINDSAY KINSMEN BAND ASSOCIATION, LINDSAY, ONT.
888966199RR0001	ROYAL CANADIAN LEGION, NORMANDY NS #34 M POPPY FUND, NEW GLASGOW, N.S.
889184024RR0001	FONDATION MAGNUS-POIRIER, SAINT-LÉONARD (QC)
890059199RR0001	INUIT ART ENTHUSIASTS SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
890265598RR0001	ADVENT FAMILY SERVICES, TORONTO, ONT.
890502669RR0001	NATIONAL CONGRESS OF BLACK WOMEN FOUNDATION/FONDATION NATIONALE DU CONGRÈS DES FEMMES NOIRES, BURNABY, B.C.
891028540RR0001	COMMUNITY SERVICE FUND OF THE KIWANIS CLUB OF CALGARY FOOTHILLS, CALGARY, ALTA.
891036386RR0001	KINCAID DISTRICT COMMUNITY SERVICE CLUB, KINCAID, SASK.
891611188RR0001	THE CANADIAN FOUNDATION FOR NUTRITION & CHILD HEALTH, EDMONTON, ALTA.
898351861RR0001	ALBERTA PROVINCIAL RURAL CRIME WATCH ASSOCIATION, EDMONTON, ALTA.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[43-1-o]

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
 CATHY HAWARA

[43-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The registered charities listed below have consolidated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of intention to revoke has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, l'avis suivant qui leur a été envoyé est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107362956RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE ST-ANTOINE, SHERBROOKE (QC)
107367849RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-FRANÇOIS-XAVIER, RIVIÈRE-DU-LOUP (QC)
107368920RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE SAINT-JOSEPH-DE-CLERICY, ROUYN-NORANDA (QC)
107369282RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE PINTENDRE, LÉVIS (QC)
107587834RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE ST-JOSEPH, SHERBROOKE (QC)
107818726RR0001	PAROISSE ST-ALPHONSE D'YOUVILLE, MONTRÉAL (QC)
118787142RR0003	ST. PHILIPS ANGLICAN CHURCH, NANAIMO, B.C.
118787142RR0039	ST. COLUMBA'S ANGLICAN CHURCH, VICTORIA, B.C.
118884626RR0001	DESSERTTE DE POINTE-COMFORT, GRACEFIELD (QC)
118993591RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-LUDGER DE RIVIÈRE-DU-LOUP, RIVIÈRE-DU-LOUP (QC)
118998194RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DU CHRIST ROI, LÉVIS (QC)
119281947RR0001	VANCOUVER MUSEUM ASSOCIATION, VANCOUVER, B.C.
119288918RR0283	SHERWOOD HEIGHTS CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, HAMILTON, ONTARIO, HAMILTON, ONT.
119288918RR0830	PARKHILL CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, PETERBOROUGH, ONT.
119288918RR1001	COLWOOD LAKE CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, VICTORIA, B.C.
129355285RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DU PRÉCIEUX SANG, SHERBROOKE (QC)
130406507RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE DE STE-THÉRÈSE DE L'ENFANT JÉSUS ARCHIDIOCÈSE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
130651805RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-GRÉGOIRE LE GRAND ARCHIDIOCÈSE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
893409078RR0001	VANCOUVER MUSEUM COMMISSION, VANCOUVER, B.C.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[43-1-o]

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
 CATHY HAWARA

[43-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEALS**

Notice No. HA-2011-014

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

Customs Act

Costco Wholesale Canada Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: November 15, 2011

Appeal No.: AP-2011-009

Goods in Issue: Power Boost 2500 Jumpstarter

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 8507.20.90 as other lead-acid accumulators, other than for use as the primary source of electrical power for electrically powered vehicles of subheading No. 8703.90, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8504.40.90 as other static converters, as claimed by Costco Wholesale Canada Ltd.

Tariff Items at

Issue: Costco Wholesale Canada Ltd.—8504.40.90
President of the Canada Border Services Agency—8507.20.90

Customs Act

Commonwealth Wholesale Corp. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: November 17, 2011

Appeal Nos.: AP-2011-010 and AP-2011-019

Goods in Issue: Gillette razor blade cartridges

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 8212.20.00 as safety razor blades, including razor blade blanks in strips, razors and razor blades, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8212.90.00 as other parts, razors and razor blades, as claimed by Commonwealth Wholesale Corp.

Tariff Items at

Issue: Commonwealth Wholesale Corp.—8212.90.00
President of the Canada Border Services Agency—8212.20.00

October 14, 2011

By order of the Tribunal
DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[43-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPELS**

Avis n° HA-2011-014

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débuteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

Loi sur les douanes

Costco Wholesale Canada Ltd. (faisant affaires au Québec sous le nom Les entrepôts Costco) c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 15 novembre 2011

Appel n° : AP-2011-009

Marchandises en cause : Batterie d'appoint *Power Boost 2500*

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 8507.20.90 à titre d'autres accumulateurs au plomb, autres que ceux devant servir comme source principale d'alimentation électrique des véhicules à moteur électrique de la sous-position n° 8703.90, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8504.40.90 à titre d'autres convertisseurs statiques, comme le soutient Costco Wholesale Canada Ltd. (faisant affaires au Québec sous le nom Les entrepôts Costco).

Numéros tarifaires

en cause : Costco Wholesale Canada Ltd. — 8504.40.90
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 8507.20.90

Loi sur les douanes

Commonwealth Wholesale Corp. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 17 novembre 2011

Appels n° : AP-2011-010 et AP-2011-019

Marchandises en cause : Cartouches de lames de rasoirs Gillette

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 8212.20.00 à titre de lames de rasoirs de sûreté, y compris les ébauches en bandes, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8212.90.00 à titre d'autres parties de rasoirs et leurs lames, comme le soutient Commonwealth Wholesale Corp.

Numéros tarifaires

en cause : Commonwealth Wholesale Corp. — 8212.90.00
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 8212.20.00

Le 14 octobre 2011

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[43-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que

information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between October 6, 2011, and October 13, 2011:

Canadian Broadcasting Corporation
Sherbrooke, Quebec
2011-1349-8

Amendment to the technical parameters of CKSH-DT
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: October 14, 2011

CityWest Cable & Telephone Corp.
Across Canada
2011-1350-6

Addition of Hope Channel TV (niche), a non-Canadian service, to the list of non-Canadian programming services authorized for distribution
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: November 7, 2011

Bell Media Inc.
Toronto, Ontario
2011-1356-3

Amendment of a condition of licence for MuchMusic
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: November 10, 2011

Canadian Broadcasting Corporation
Iqaluit, Nunavut
2011-1361-2

Addition of a transmitter for CFFB-AM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: November 10, 2011

International Harvesters for Christ Evangelistic
Charlottetown, Prince Edward Island
2011-1319-1

Amendment to the technical parameters of CIOG-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: November 14, 2011

les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 6 octobre 2011 et le 13 octobre 2011 :

Société Radio-Canada
Sherbrooke (Québec)
2011-1349-8

Modification des paramètres techniques de CKSH-DT
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 14 octobre 2011

CityWest Cable & Telephone Corp.
L'ensemble du Canada
2011-1350-6

Ajout de Hope Channel TV (créneau), un service non canadien, à la liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 7 novembre 2011

Bell Media Inc.
Toronto (Ontario)
2011-1356-3

Modification d'une condition de licence pour MuchMusic
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 10 novembre 2011

Société Radio-Canada
Iqaluit (Nunavut)
2011-1361-2

Ajout d'un émetteur pour CFFB-AM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 10 novembre 2011

International Harvesters for Christ Evangelistic
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
2011-1319-1

Modification des paramètres techniques de CIOG-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 14 novembre 2011

International Harvesters for Christ Evangelistic
Summerside, Prince Edward Island
2011-1322-4
Amendment to the technical parameters of CIOG-FM-1
Deadline for submission of interventions, comments and/or
answers: November 14, 2011
Canadian Broadcasting Corporation
Field, British Columbia
2011-1369-6
Addition of a transmitter for CBTK-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or
answers: November 14, 2011

[43-1-o]

International Harvesters for Christ Evangelistic
Summerside (Île-du-Prince-Édouard)
2011-1322-4
Modification des paramètres techniques de CIOG-FM-1
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou
des réponses : le 14 novembre 2011
Société Radio-Canada
Field (Colombie-Britannique)
2011-1369-6
Ajout d'un émetteur pour CBTK-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou
des réponses : le 14 novembre 2011

[43-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION

2011-645

October 11, 2011

Notice of application received

Mattawa, Ontario
Licence amendment
Deadline for submission of interventions, comments and/or
answers: November 15, 2011

The Commission has received the following application:

1. Eternacom Inc.
Mattawa, Ontario
Application to amend the broadcasting licence for the specialty
English-language commercial radio station CJTK-FM-1 North
Bay, in order to add a low-power FM transmitter in Mattawa.

[43-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION

2011-645

Le 11 octobre 2011

Avis de demande reçue

Mattawa (Ontario)
Modification de licence
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou
des réponses : le 15 novembre 2011

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Eternacom Inc.
Mattawa (Ontario)
Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la
station de radio commerciale spécialisée de langue anglaise
CJTK-FM-1 North Bay, en vue d'ajouter un émetteur FM de
faible puissance à Mattawa.

[43-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are
available from the offices of the CRTC.

2011-644

October 7, 2011

Golden West Broadcasting Ltd.
Winnipeg, Manitoba

Approved — Application to modify the technical parameters for
the English-language specialty radio station CFEQ-FM Winnipeg.

2011-648

October 14, 2011

Astral Broadcasting Group Inc.
Across Canada

Approved — Application for a broadcasting licence to operate
TÉLÉ-VITESSE, a national, French-language, specialty Cat-
egory B service.

[43-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées
ci-après en s'adressant au CRTC.

2011-644

Le 7 octobre 2011

Golden West Broadcasting Ltd.
Winnipeg (Manitoba)

Approuvé — Demande en vue de modifier les paramètres tech-
niques de la station de radio spécialisée de langue anglaise
CFEQ-FM Winnipeg.

2011-648

Le 14 octobre 2011

Le Groupe de radiodiffusion Astral inc.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodif-
fusion afin d'exploiter TÉLÉ-VITESSE, un service national de
catégorie B spécialisé de langue française.

[43-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD**APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES**

Cargill Energy Trading Canada, Inc.

By an application dated October 7, 2011, Cargill Energy Trading Canada, Inc. (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to 10 000 000 MWh of combined firm and interruptible energy annually for a period of 10 years.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at Cargill Energy Trading Canada, Inc., attention: Valerie Ege, Energy Compliance Manager — North America, 9350 Excelsior Boulevard MS 150, Hopkins, Minnesota 55343, United States, 952-984-3071 (telephone), 952-984-3836 (fax), Valerie_ege@cargill.com (email). Ms. Ege will provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, at 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8, or online at www.neb-one.gc.ca.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by November 21, 2011.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by December 6, 2011.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board at 403-299-2714 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

ANNE-MARIE ERICKSON
Secretary

[43-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE**DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS**

Cargill Energy Trading Canada, Inc.

Cargill Energy Trading Canada, Inc. (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 7 octobre 2011 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter jusqu'à un total combiné de 10 000 000 MWh par année d'énergie garantie et interruptible pendant une période de 10 ans.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés à l'adresse suivante : Cargill Energy Trading Canada, Inc., à l'attention de Valerie Ege, Energy Compliance Manager — North America, 9350 Excelsior Boulevard MS 150, Hopkins, Minnesota 55343, États-Unis, 952-984-3071 (téléphone), 952-984-3836 (télécopieur), Valerie_ege@cargill.com (courriel). Madame Ege fournira une copie de la demande à quiconque souhaite en obtenir. Il est également possible de consulter une copie de la demande, pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8, ou en ligne à l'adresse www.neb-one.gc.ca.

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Office national de l'énergie, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 21 novembre 2011.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) si le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 6 décembre 2011.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office, par téléphone au 403-299-2714 ou par télécopieur au 403-292-5503.

La secrétaire
ANNE-MARIE ERICKSON

[43-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD**APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES***Manitoba Hydro*

By an application dated October 21, 2011, Manitoba Hydro (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to 946.08 GWh of firm energy annually for a period of 11 years commencing on June 1, 2012. This export would be in accordance with the terms of the firm energy contract between Manitoba Hydro and the Wisconsin Public Service Corporation executed on May 19, 2011.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at 360 Portage Avenue, 22nd Floor, Winnipeg, Manitoba R3C 0G8, 204-360-4539 (telephone), kjmoroz@hydro.mb.ca (email), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, at 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8, or online at www.neb-one.gc.ca.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by November 25, 2011.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by December 10, 2011.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board at 403-299-2714 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

ANNE-MARIE ERICKSON
Secretary

[43-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE**DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS***Manitoba Hydro*

Manitoba Hydro (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 21 octobre 2011 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter annuellement jusqu'à 946,08 GWh d'énergie garantie pendant une période de 11 ans commençant le 1^{er} juin 2012. Ces exportations se feraient selon les conditions du contrat d'exportation d'énergie garantie que Manitoba Hydro et la Wisconsin Public Service Corporation ont conclu le 19 mai 2011.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés au 360, avenue Portage, 22^e étage, Winnipeg (Manitoba) R3C 0G8, 204-360-4539 (téléphone), kjmoroz@hydro.mb.ca (courriel), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter une copie de la demande, pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8, ou en ligne à l'adresse www.neb-one.gc.ca.

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Office national de l'énergie, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 25 novembre 2011.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) si le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 10 décembre 2011.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office, par téléphone au 403-299-2714 ou par télécopieur au 403-292-5503.

La secrétaire
ANNE-MARIE ERICKSON

[43-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Michelle Wendy Kirby, Administrative Clerk (SP-03), Acting Administrative Assistant (SP-04), Vancouver Island Tax Services Office, Canada Revenue Agency, Victoria, British Columbia, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the District of Oak Bay, British Columbia, in a municipal election to be held on November 19, 2011.

October 6, 2011

KATHY NAKAMURA
Director General
Political Activities Directorate

[43-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Randolph Bernard Kirkoski, Firearms Officer (PM-3), Royal Canadian Mounted Police, Penticton, British Columbia, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the City of Penticton, British Columbia, in the municipal election to be held on November 19, 2011.

October 13, 2011

KATHY NAKAMURA
Director General
Political Activities Directorate

[43-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Michelle Wendy Kirby, commis administrative (SP-03), adjointe administrative par intérim (SP-04), Bureau des services fiscaux de l'Île de Vancouver, Agence du revenu du Canada, Victoria (Colombie-Britannique), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère pour le district de Oak Bay (Colombie-Britannique), à l'élection municipale prévue pour le 19 novembre 2011.

Le 6 octobre 2011

La directrice générale
Direction des activités politiques
 KATHY NAKAMURA

[43-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Randolph Bernard Kirkoski, préposé aux armes à feu (PM-3), Gendarmerie royale du Canada, Penticton (Colombie-Britannique), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller pour la ville de Penticton (Colombie-Britannique), à l'élection municipale prévue pour le 19 novembre 2011.

Le 13 octobre 2011

La directrice générale
Direction des activités politiques
 KATHY NAKAMURA

[43-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**BEN EOIN MARINA LIMITED****PLANS DEPOSITED**

Ben Eoin Marina Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Ben Eoin Marina Limited has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Cape Breton County, located at Access Nova Scotia, 380 Kings Road, Sydney, Nova Scotia, under deposit No. 99315823, a description of the site and plans for the development of a marina, including the digging out and expansion of an existing pond, together with the establishment of a breakwater for the purposes of accessing Bras d'Or Lake, including the construction of a finger pier system for the purposes of a marina operation in Bras d'Or Lake, on the southern side, at Ben Eoin, Cape Breton, Nova Scotia, and more particularly located in front of lots bearing property identification numbers 15690357, 15332224 and 15603673.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sydney, October 13, 2011

A. ROBERT SAMPSON, Q.C.
President

[43-1-o]

BNP PARIBAS**APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act* that BNP Paribas, a foreign bank incorporated under the laws of France, intends to apply to the Minister of Finance of Canada for an order permitting it to establish a branch in Canada to carry on the business of banking in Canada under its own name, BNP Paribas. The principal office of that foreign bank branch is to be situated in the city of Montréal in the province of Quebec.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Superintendent of Financial Institutions of Canada, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2 on or before November 30, 2011.

The publication of this Notice must not be construed as evidence that an order will be issued to establish the foreign bank branch. The granting of the order will be dependent upon the

AVIS DIVERS**BEN EOIN MARINA LIMITED****DÉPÔT DE PLANS**

La société Ben Eoin Marina Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ben Eoin Marina Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Cape Breton, situé à Access Nova Scotia, 380, chemin Kings, Sydney (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 99315823, une description de l'emplacement et les plans pour l'aménagement d'une marina, comprenant le dragage et l'agrandissement d'un étang existant ainsi que l'établissement d'une digue pour donner accès au lac Bras d'Or, ainsi que la construction d'une jetée pour permettre l'exploitation de la marina dans le lac Bras d'Or, du côté sud, à Ben Eoin, Cap-Breton, en Nouvelle-Écosse, plus particulièrement devant les lots portant les numéros 15690357, 15332224 et 15603673.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Sydney, le 13 octobre 2011

Le président
A. ROBERT SAMPSON, c.r.

[43-1-o]

BNP PARIBAS**DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par la présente donné en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques* que BNP Paribas, une banque étrangère constituée en vertu des lois de la France, a l'intention de demander au ministre des Finances du Canada une ordonnance l'autorisant à ouvrir une succursale au Canada pour y exercer des activités bancaires sous sa propre dénomination sociale, à savoir, BNP Paribas. Le bureau principal de cette succursale de banque étrangère sera situé à Montréal, province de Québec.

Toute personne qui s'oppose à l'ordonnance projetée peut soumettre son opposition, par écrit, au Surintendant des institutions financières du Canada, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 30 novembre 2011.

La publication de cet avis ne doit pas être interprétée comme une indication que l'ordonnance sera émise pour établir la succursale de banque étrangère. L'émission de l'ordonnance dépendra

normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

September 26, 2011

BNP PARIBAS

[40-4-o]

du résultat du processus habituel de la procédure d'examen de la demande en vertu de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

Le 26 septembre 2011

BNP PARIBAS

[40-4-o]

CANADIAN ORIENTEERING FEDERATION

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Canadian Orienteering Federation has changed the location of its head office to the city of Calgary, province of Alberta.

October 11, 2011

DAVE GRAUPNER

Secretary

[43-1-o]

FÉDÉRATION CANADIENNE DE COURSE D'ORIENTATION

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Fédération Canadienne de Course d'Orientation a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Calgary, province d'Alberta.

Le 11 octobre 2011

Le secrétaire

DAVE GRAUPNER

[43-1-o]

CANADIANS AGAINST SUICIDE BOMBING

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Canadians Against Suicide Bombing intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

October 3, 2011

GARY POSEN

Secretary/Treasurer

[43-1-o]

CANADIANS AGAINST SUICIDE BOMBING

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Canadians Against Suicide Bombing demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 3 octobre 2011

Le secrétaire-trésorier

GARY POSEN

[43-1-o]

THE HANOVER INSURANCE COMPANY

ASSUMPTION REINSURANCE AGREEMENT

Notice is hereby given that the Canadian branch of The Hanover Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after November 22, 2011, for approval to cause itself to be reinsured, on an assumption reinsurance basis, against all of the risks undertaken by it in respect of its policies in Canada, by Omega General Insurance Company, pursuant to section 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada).

A copy of the proposed Assumption Reinsurance Agreement is available to policyholders at the Canadian head office of The Hanover Insurance Company, located at 36 King Street E, Suite 500, Toronto, Ontario M5C 1E5, during regular business hours for a 30-day period after the date of publication of this notice.

Toronto, October 22, 2011

THE HANOVER INSURANCE COMPANY

[43-1-o]

THE HANOVER INSURANCE COMPANY

CONVENTION DE RÉASSURANCE DE PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné que la succursale canadienne de The Hanover Insurance Company prévoit présenter une demande au surintendant des institutions financières, le 22 novembre 2011 ou après cette date, pour obtenir l'approbation de se réassurer aux fins de prise en charge contre tous les risques qu'elle accepte à l'égard de ses polices au Canada, auprès d'Omega Compagnie d'Assurance Générale, en vertu de l'article 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada).

Les titulaires de polices pourront consulter une copie de la convention de réassurance de prise en charge projetée au siège social canadien de The Hanover Insurance Company, situé au 36, rue King Est, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5C 1E5, pendant les heures normales d'ouverture, au cours de la période de 30 jours suivant la date de publication du présent avis.

Toronto, le 22 octobre 2011

THE HANOVER INSURANCE COMPANY

[43-1-o]

LICHEN FOUNDATION**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that LICHEN FOUNDATION intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

October 11, 2011

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[43-1-o]

LICHEN FOUNDATION**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que LICHEN FOUNDATION demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 11 octobre 2011

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

MAPFRE GLOBAL RISKS, COMPAÑÍA INTERNACIONAL DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.A.**APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH**

Notice is hereby given that Mapfre Global Risks, Compañía Internacional de Seguros y Reaseguros, S.A., an entity incorporated and formed under the laws of Spain, which principally carries on business in Spain, intends to file, under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada), with the Superintendent of Financial Institutions, on or after October 15, 2011, an application for an order approving the insuring in Canada of risks, under the name Mapfre Global Risks, Compañía Internacional de Seguros y Reaseguros, S.A., Canadian Branch, within the following classes of insurance: aircraft and liability. The head office of the company is located in Madrid, Spain, and its Canadian chief agency will be located in Newmarket, Ontario.

Toronto, October 15, 2011

MAPFRE GLOBAL RISKS, COMPAÑÍA INTERNACIONAL DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.A.

By its Solicitors

BLANEY McMURTRY LLP

[42-4-o]

MAPFRE GLOBAL RISKS, COMPAÑÍA INTERNACIONAL DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.A.**DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE CANADIENNE**

Avis est donné par les présentes que Mapfre Global Risks, Compañía Internacional de Seguros y Reaseguros, S.A., une société constituée et organisée en vertu des lois de l'Espagne et exploitée principalement en Espagne, a l'intention de soumettre une demande, en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), au surintendant des institutions financières, le 15 octobre 2011 ou après cette date, pour un agrément l'autorisant à garantir des risques au Canada, sous le nom de Mapfre Global Risks, Compañía Internacional de Seguros y Reaseguros, S.A. (succursale canadienne), relatifs aux catégories d'assurance suivantes : aviation et responsabilité. Le bureau principal de la société est situé à Madrid, en Espagne, et l'agence principale au Canada sera située à Newmarket (Ontario).

Toronto, le 15 octobre 2011

MAPFRE GLOBAL RISKS, COMPAÑÍA INTERNACIONAL DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.A.

Par ses procureurs

BLANEY McMURTRY s.r.l.

[42-4-o]

OKIKENDAWT HYDRO L.P.**DOMINION WATER-POWER APPLICATION**

Okikendawt Hydro L.P., a partnership between the Dokis First Nation and Hydromega Energy (ONT) Inc., located at 931 Main Street, #62, Dokis Reserve, Monetville, Ontario P0M 2K0, hereby gives notice that on September 7, 2011, an application was filed with the Director of Water-Power, Aboriginal Affairs and Northern Development Canada, under the *Dominion Water Power Act* for a licence to develop, construct and operate a small hydroelectric generating facility.

The facility would be located on the French River, near the Dokis First Nation, at the site of Portage Dam (part of Lots 18, 19 and 20, Concession 21, township of Hardy, district of Parry Sound). The facility would have a nameplate capacity of 10 MW and the energy generated would be sold to the Ontario Power Authority (OPA) under a 40-year contract.

OKIKENDAWT HYDRO L.P.**DEMANDE DE FORCE HYDRAULIQUE DU DOMINION**

La société Okikendawt Hydro L.P., un partenariat entre la Première Nation Dokis et Hydroméga Énergie (ONT) inc., située au 931, rue Main, #62, Dokis Reserve, Monetville (Ontario) P0M 2K0, donne avis par la présente qu'elle a déposé, le 7 septembre 2011, une demande auprès du directeur des forces hydrauliques, Affaires autochtones et Développement du Nord Canada, en vertu de la *Loi sur les forces hydrauliques du Canada*, afin d'obtenir une concession pour développer, construire et exploiter une petite centrale hydroélectrique.

La centrale serait située sur la rivière des Français, près de la Première Nation Dokis, au site du barrage Portage (partie des lots 18, 19 et 20, concession 21, canton de Hardy, district de Parry Sound). La centrale aurait une puissance installée de 10 MW et l'énergie produite serait vendue à la Ontario Power Authority (OPA) en vertu d'un contrat de 40 ans.

An 18 m wide by 78 m long intake channel would convey water from Lake Nipissing into the powerhouse. The powerhouse would be constructed north of the existing Portage Dam; the approximate footprint would be 44 m in length with a width of 19 m. Water would be discharged into the French River via a 525 m long, 18 m wide tailrace canal that would extend from the powerhouse. The tailrace canal would be constructed in the existing Portage channel.

An environmental screening for this project has been conducted in accordance with the provisions and requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act*. It has been determined that the project is not likely to cause significant adverse environmental effects and may proceed provided the mitigation measures identified in the environmental screening report are implemented.

Under the *Dominion Water Power Act*, interested parties may provide comments in writing within 30 calendar days of the date of this notice to Mr. Glen Stephens, Director, Land and Water Management, Northern Affairs Organization, Aboriginal Affairs and Northern Development Canada, 15-25 Eddy Street, 10th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H4.

October 22, 2011

JACKY CERCEAU
President

[43-1-o]

Un canal d'amenée d'une largeur de 18 m et d'une longueur de 78 m acheminerait l'eau du lac Nipissing à la centrale hydroélectrique. La centrale serait construite au nord du barrage actuel et aurait une empreinte au sol d'environ 44 m sur 19 m. L'eau serait ensuite déversée dans la rivière des Français par l'entremise d'un canal de fuite d'une longueur de 525 m et d'une largeur de 18 m. Le canal de fuite serait construit à l'emplacement du canal Portage actuel.

Une évaluation environnementale du projet a été menée selon les exigences de la *Loi canadienne sur les évaluations environnementales*. Les autorités estiment que la réalisation du projet n'est pas susceptible d'entraîner des effets négatifs importants sur l'environnement et peut être poursuivie dans la mesure où les mesures d'atténuation identifiées dans le rapport d'examen préalable sont appliquées.

En vertu de la *Loi sur les forces hydrauliques du Canada*, les parties intéressées peuvent envoyer leurs commentaires par écrit, dans les 30 jours suivant la date du présent avis, à l'attention de Monsieur Glen Stephens, Directeur, Gestion des terres et des eaux, Organisation des affaires du Nord, Affaires autochtones et Développement du Nord Canada, 15-25, rue Eddy, 10^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H4.

Le 22 octobre 2011

Le président
JACKY CERCEAU

[43-1-o]

ONTARIO POWER GENERATION INC.

PLANS DEPOSITED

Ontario Power Generation Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Ontario Power Generation Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Hastings (No. 21), at Belleville, Ontario, under deposit No. QR686899, a description of the site and plans of the existing Frankford Hydroelectric Generating Station, dam and safety boom in the Trent River, located in Lot 2, Concession 4, Sidney Township, in the village of Frankford, north of the city of Trenton, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Niagara-on-the-Lake, October 3, 2011

JAMES ROWSELL
*Senior Environmental Scientist
Hydro Environment Division*

[43-1-o]

ONTARIO POWER GENERATION INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Ontario Power Generation Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ontario Power Generation Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Hastings (n° 21), à Belleville (Ontario), sous le numéro de dépôt QR686899, une description de l'emplacement et les plans de la centrale hydroélectrique de Frankford, d'un barrage et d'une estacade de sécurité actuels, sur la rivière Trent, situés dans le lot 2, concession 4, dans le canton de Sidney, dans le village de Frankford, au nord de Trenton, en Ontario.

Tout commentaire éventuel doit être adressé au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Niagara-on-the-Lake, le 3 octobre 2011

*Le spécialiste principal de l'environnement
Division de l'environnement (hydroélectrique)*
JAMES ROWSELL

[43-1-o]

ROYAL & SUN ALLIANCE INSURANCE COMPANY OF CANADA**GCAN INSURANCE COMPANY**

LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 32(2) of the *Insurance Companies Act* (ICA) [Canada], GCAN Insurance Company, an insurance company incorporated under the laws of the Province of Ontario and a subsidiary of RSA Insurance Group plc, intends to apply to the Minister of Finance for letters patent continuing it as a property and casualty insurance company under the name GCAN Insurance Company, in the English form, and GCAN Compagnie d'Assurances, in the French form. Any person who objects to the proposed continuance may submit the objections in writing, before November 28, 2011, to the Superintendent of Financial Institutions of Canada, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Notice is also given that, upon the continuance of GCAN Insurance Company and pursuant to subsection 245(2) of the ICA, GCAN Insurance Company and Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada, an insurance company governed by the ICA and a subsidiary of RSA Insurance Group plc, intend to make a joint application to the Minister of Finance for letters patent amalgamating them as one insurance company under the name Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada, in the English form, and Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances, in the French form, to carry on business as a property and casualty insurance company. The amalgamated company will insure risks in the following insurance classes: accident and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, fidelity, hail, legal expenses, liability, marine, property, and surety. The head office of the amalgamated company will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, October 8, 2011

MCMILLAN LLP
Lawyers — Patent and Trade Mark Agents

[41-4-o]

UKRAINIAN MUTUAL BENEFIT ASSOCIATION OF ST. NICHOLAS OF CANADA

DISCONTINUANCE FROM THE INSURANCE COMPANIES ACT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 39(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that the Ukrainian Mutual Benefit Association of St. Nicholas of Canada ("UMBA") intends to apply to the Minister of Finance, on or after November 1, 2011, for approval in writing to apply for permission under the *Canada Corporations Act* for letters patent creating it as a corporation under Part II of that Act.

Any person who objects to UMBA's discontinuance from the *Insurance Companies Act* (Canada) may submit the objection in writing to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 31, 2011.

Winnipeg, October 1, 2011

JOHN PETRYSHYN
President

[40-4-o]

ROYAL & SUN ALLIANCE DU CANADA, SOCIÉTÉ D'ASSURANCES**GCAN COMPAGNIE D'ASSURANCES**

LETTRES PATENTES DE PROROGATION

LETTRES PATENTES DE FUSION

Conformément au paragraphe 32(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (LCA) [Canada], il est donné avis par les présentes que GCAN Compagnie d'Assurances, une société d'assurances incorporée en vertu des lois de la province d'Ontario et une filiale de RSA Insurance Group plc, a l'intention de demander au ministre des Finances des lettres patentes lui permettant d'être prorogée en tant que société d'assurances multirisques sous le nom GCAN Compagnie d'Assurances, en version française, et GCAN Insurance Company, en version anglaise. Toute personne s'opposant à la prorogation proposée devra soumettre ses objections par écrit, avant le 28 novembre 2011, au Surintendant des institutions financières du Canada, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Conformément au paragraphe 245(2) de la LCA, il est également donné avis que suite à la prorogation de GCAN Compagnie d'Assurances, celle-ci et Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances, une société d'assurances régie par la LCA et une filiale de RSA Insurance Group plc, ont l'intention de déposer auprès du ministre des Finances une demande conjointe de lettres patentes les fusionnant en une société d'assurances multirisques sous le nom Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances, en version française, et Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada, en version anglaise. La société fusionnée assurera les risques dans les classes d'assurance suivantes : accident et maladie, assurance-aviation, automobile, chaudières et panne de machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, maritime, assurance de biens et caution. Le siège social de la société fusionnée sera situé à Toronto (Ontario).

Toronto, le 8 octobre 2011

Les avocats — Agents de marques et de brevets
MCMILLAN s.r.l./LLP

[41-4-o]

UKRAINIAN MUTUAL BENEFIT ASSOCIATION OF ST. NICHOLAS OF CANADA

CESSATION EN VERTU DE LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Conformément au paragraphe 39(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), avis est donné par les présentes que Ukrainian Mutual Benefit Association of St. Nicholas of Canada entend solliciter auprès du ministre des Finances, le 1^{er} novembre 2011 ou après cette date, l'agrément écrit de demander l'émission de lettres patentes la constituant en corporation sous le régime de la partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Quiconque s'oppose à cette cessation en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) peut soumettre une objection par écrit au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 31 octobre 2011.

Winnipeg, le 1^{er} octobre 2011

Le président
JOHN PETRYSHYN

[40-4-o]

WOMAN'S LIFE INSURANCE SOCIETY**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to Canada's *Insurance Companies Act* (the "Act"), notice is hereby given that Woman's Life Insurance Society intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on or after November 14, 2011, for the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of Woman's Life Insurance Society's insurance business in Canada opposing that release must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before November 14, 2011.

The publication of this notice should not be construed as evidence that assets will be released. The approval for the release of assets will be dependent upon the normal Act application review process and the discretion of the Superintendent of Financial Institutions (Canada).

October 1, 2011

JANICE U. WHIPPLE
National President

[40-4-o]

WOMAN'S LIFE INSURANCE SOCIETY**LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est donné par les présentes qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), Woman's Life Insurance Society a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières (Canada), le 14 novembre 2011 ou après cette date, pour la libération des actifs que Woman's Life Insurance Society gère au Canada en conformité avec la Loi.

Tout créancier de, ou les titulaires d'une police d'assurance émise par, Woman's Life Insurance Society au Canada concernant ses affaires d'assurance qui s'oppose à cette libération d'actifs doit déposer un avis d'opposition auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, le ou avant le 14 novembre 2011.

La publication de cet avis n'est aucunement réputée être une confirmation que les actifs seront libérés. L'approbation de la libération des actifs sera soumise au processus normal d'examen en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances* et à la discrétion du surintendant des institutions financières (Canada).

Le 1^{er} octobre 2011

La présidente nationale
JANICE U. WHIPPLE

[40-4-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Canada Revenue Agency		Agence du revenu du Canada	
Regulations Amending the Income Tax Regulations (Corporate Internet Filing) [Erratum].....	3324	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (Transmission par Internet des déclarations des sociétés) [Erratum]	3324
Justice, Dept. of		Justice, min. de la	
Order Amending the Approved Screening Devices Order.....	3325	Arrêté modifiant l'Arrêté sur les appareils de détection approuvés	3325
Public Service Commission		Commission de la fonction publique	
Regulations Repealing the Appointment of Women in the Department of Indian Affairs and Northern Development (Employment Equity Program) Regulations	3327	Règlement abrogeant le Règlement sur la nomination de femmes au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (programme d'équité en matière d'emploi).....	3327

(Erratum)

**Regulations Amending the Income Tax Regulations
(Corporate Internet Filing)**

Statutory authority

Income Tax Act

Sponsoring agency

Canada Revenue Agency

Notice is hereby given that in the above-mentioned Regulations published on page 3194 of the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 145, No. 41, dated Saturday, October 8, 2011, the third bullet of the second paragraph on page 3196 contained an error in the English version of the Regulatory Impact Analysis Statement and should have read as follows:

- a corporation reporting in functional currency as defined in subsection 261(1) of the Act; or

[43-1-o]

(Erratum)

**Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le
revenu (Transmission par Internet des déclarations
des sociétés)**

Fondement législatif

Loi de l'impôt sur le revenu

Organisme responsable

Agence du revenu du Canada

Avis est par les présentes donné que dans le règlement susmentionné, publié à la page 3194 de la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 145, n° 41, en date du samedi 8 octobre 2011, la troisième puce du deuxième paragraphe de la page 3196 contenait une erreur dans la version anglaise du Résumé de l'étude d'impact de la réglementation et aurait dû se lire comme suit :

- a corporation reporting in functional currency as defined in subsection 261(1) of the Act; or

[43-1-o]

Order Amending the Approved Screening Devices Order

Statutory authority

Criminal Code

Sponsoring department

Department of Justice

Arrêté modifiant l'Arrêté sur les appareils de détection approuvés

Fondement législatif

Code criminel

Ministère responsable

Ministère de la Justice

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

Before the police may use a breath screening device that is designed to ascertain the presence of alcohol in the blood of a person, the device must be approved by the Attorney General of Canada. This proposed amendment would approve the device known as the "Dräger Alcotest 6810" as being an "approved screening device" for the purposes of the *Criminal Code*. The proposed Order would come into effect on the date that it is registered by the Registrar of Statutory Instruments.

Alternatives

No other regulatory alternatives were considered since the screening device meets the appropriate scientific standards, and without ministerial approval the device could not be used by police forces in Canada for the purposes of the *Criminal Code*.

Benefits and costs

Approval of the "Dräger Alcotest 6810" as an approved screening device would permit its use by police forces in order to screen suspected impaired drivers for the presence of alcohol in their blood. Approval of the device would increase the number of "approved screening devices," thereby providing police departments with increased opportunities for the purchase and use of new equipment for use in the enforcement of the law.

Consultation

The device was examined by the Alcohol Test Committee of the Canadian Society of Forensic Science and approval of the "Dräger Alcotest 6810" was recommended by this body. The Committee is composed of forensic specialists in the breath-testing field and has national representation.

Compliance and enforcement

There are no compliance mechanisms required. Use of the devices by police authorities would be voluntary.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)

Description

Tout appareil de détection utilisé par les policiers pour recueillir un échantillon d'haleine en vue de déterminer la présence d'alcool dans le sang d'une personne doit avoir été approuvé au préalable par le procureur général du Canada. En vertu de la présente modification proposée, l'appareil appelé « Dräger Alcotest 6810 » serait désormais un « appareil de détection approuvé » aux fins du *Code criminel*. L'arrêté proposé entrerait en vigueur à la date de son enregistrement par le registraire des textes réglementaires.

Solutions envisagées

Aucune autre mesure n'a été envisagée puisque cet appareil répond aux normes scientifiques prévues et que, sans l'approbation du procureur général, il ne pourrait être utilisé par les forces policières canadiennes aux fins de l'application du *Code criminel*.

Avantages et coûts

L'approbation du « Dräger Alcotest 6810 » à titre d'appareil de détection approuvé permettrait aux forces policières de l'utiliser pour vérifier la présence d'alcool dans le sang des personnes qu'elles soupçonnent de conduite avec facultés affaiblies. L'approbation de cet appareil augmentera le nombre d'« appareils de détection approuvés » et offrirait aux services de police un choix plus grand au moment de l'achat de nouvel équipement utilisé pour appliquer la loi.

Consultation

L'appareil a été examiné par le Comité des analyses d'alcool de la Société canadienne de sciences judiciaires, qui a recommandé son approbation. Ce comité, au sein duquel toutes les régions du pays sont représentées, se compose de spécialistes judiciaires dans le domaine de l'analyse des échantillons d'haleine.

Respect et exécution

Aucun mécanisme de conformité n'est nécessaire. Les autorités policières seraient libres d'utiliser ces appareils de détection.

Contact

Monique Macaranas
Paralegal
Criminal Law Policy Section
Department of Justice
East Memorial Building
284 Wellington Street, Room 5052
Ottawa, Ontario
K1A 0H8
Telephone: 613-957-4752

Personne-ressource

Monique Macaranas
Parajuridique
Section de la politique en matière de droit pénal
Ministère de la Justice
Édifce commémoratif de l'Est
284, rue Wellington, Pièce 5052
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8
Téléphone : 613-957-4752

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Attorney General of Canada, pursuant to the definition "approved screening device"^a in subsection 254(1)^b of the *Criminal Code*^c, proposes to make the annexed *Order Amending the Approved Screening Devices Order*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Order within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Monique Macaranas, Paralegal Specialist, Criminal Law Policy Section, Department of Justice, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8 (tel.: 613-957-4752; fax: 613-941-9310; email: monique.macaranas@justice.gc.ca).

Ottawa, October 13, 2011

CATHERINE KANE

Director General and Senior General Counsel

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le procureur général du Canada, en vertu de la définition de « appareil de détection approuvé »^a au paragraphe 254(1)^b du *Code criminel*^c, se propose de prendre l'*Arrêté modifiant l'Arrêté sur les appareils de détection approuvés*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet d'arrêté dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Monique Macaranas, parajuridique, Section de la politique en matière de droit pénal, ministère de la Justice, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8 (tél. : 613-957-4752; téléc. : 613-941-9310; courriel : monique.macaranas@justice.gc.ca).

Ottawa, le 13 octobre 2011

La directrice générale et avocate générale principale

CATHERINE KANE

ORDER AMENDING THE APPROVED SCREENING DEVICES ORDER**AMENDMENT**

1. Section 2 of the *Approved Screening Devices Order*¹ is amended by striking out "and" at the end of paragraph (g), by adding "and" at the end of paragraph (h) and by adding the following after paragraph (h):

(i) Dräger Alcotest 6810.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

[43-1-o]

ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ SUR LES APPAREILS DE DÉTECTION APPROUVÉS**MODIFICATION**

1. L'article 2 de l'*Arrêté sur les appareils de détection approuvés*¹ est modifié par adjonction, après l'alinéa h), de ce qui suit :

i) Dräger Alcotest 6810.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[43-1-o]

^a R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 36

^b S.C. 2008, c. 6, s. 19(1)

^c R.S., c. C-46

¹ SI/85-200

^a L.R., ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36

^b L.C. 2008, ch. 6, par. 19(1)

^c L.R., ch. C-46

¹ TR/85-200

Regulations Repealing the Appointment of Women in the Department of Indian Affairs and Northern Development (Employment Equity Program) Regulations

Statutory authority

Public Service Employment Act

Sponsoring agency

Public Service Commission

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issue and objectives

With the provisions of the current *Public Service Employment Regulations*¹ (PSER), the *Appointment of Women in the Department of Indian Affairs and Northern Development (Employment Equity Program) Regulations*² are no longer necessary to achieve the purpose for which they were enacted.

The objective of the proposed *Regulations Repealing the Appointment of Women in the Department of Indian Affairs and Northern Development (Employment Equity Program) Regulations* is to revoke these redundant Regulations.

Description and rationale

The *Appointment of Women in the Department of Indian Affairs and Northern Development (Employment Equity Program) Regulations* (the Regulations) were promulgated in 1994 to facilitate the implementation of the Entry Level Officer Development Program for Women in the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND). The objective of this employment equity program was to encourage the advancement of women from administrative support to entry-level officer positions. The Regulations exclude the appointment of women under the Entry Level Officer Development Program from the need to first consider persons with priority entitlements established by the *Public Service Employment Act* (PSEA) and the *Public Service Employment Regulations, 1993*.

Since 2005, sections 3 and 4 of the current PSER have excluded the appointment of designated group members in accordance with an employment equity program from the need to first consider persons with priority entitlement pursuant to the PSEA (for example, surplus employees and employees on leave of absence) and pursuant to the PSER (for example, employees who become disabled, and members of the Canadian Armed Forces and the Royal Canadian Mounted Police who are medically released or medically discharged). Sections 3 and 4 of the PSER are meant to facilitate the implementation of employment equity programs developed by the employer or by a deputy head.

¹ SOR/2005-334

² SOR/94-334

Règlement abrogeant le Règlement sur la nomination de femmes au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (programme d'équité en matière d'emploi)

Fondement législatif

Loi sur l'emploi dans la fonction publique

Organisme responsable

Commission de la fonction publique

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Question et objectifs

Compte tenu des dispositions du *Règlement sur l'emploi dans la fonction publique*¹ (REFP) en vigueur, le *Règlement sur la nomination de femmes au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (programme d'équité en matière d'emploi)*² n'est plus nécessaire pour atteindre le but pour lequel il a été promulgué.

Le *Règlement abrogeant le Règlement sur la nomination de femmes au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (programme d'équité en matière d'emploi)* proposé vise à abroger ce règlement superflu.

Description et justification

Le *Règlement sur la nomination de femmes au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (programme d'équité en matière d'emploi)* [le Règlement] a été promulgué en 1994 afin de faciliter la mise en œuvre du programme pour l'avancement des femmes à des postes d'agents subalternes du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (AINC). Ce programme d'équité en matière d'emploi avait pour but de favoriser l'avancement des femmes qui occupent des postes de soutien administratif à des postes d'agents subalternes. Le Règlement exempte les nominations de femmes dans le cadre de ce programme de la nécessité de considérer d'abord les personnes bénéficiant d'un droit de priorité de nomination prévu par la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* (LEFP) et par le *Règlement sur l'emploi dans la fonction publique (1993)*.

Depuis 2005, les articles 3 et 4 du REFP exemptent la nomination de personnes provenant d'un groupe désigné dans le cadre d'un programme d'équité en matière d'emploi de la nécessité de considérer d'abord les personnes bénéficiant d'un droit de priorité de nomination prévu par la LEFP (par exemple les fonctionnaires excédentaires et les fonctionnaires en congé) et par le REFP (par exemple les fonctionnaires qui deviennent handicapés et les membres des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada qui sont libérés ou renvoyés pour raisons médicales). Les articles 3 et 4 du présent REFP visent à faciliter la mise en œuvre de programmes d'équité en matière d'emploi établis par l'employeur ou par les administrateurs généraux.

¹ DORS/2005-334

² DORS/94-334

Both the Regulations and the PSER achieve the same objective, that is, to exclude the appointment of women (or any other member of a designated group) from the need to first consider persons with priority entitlements established by the PSEA or by the PSER. The Regulations are therefore redundant and are no longer necessary to achieve the purpose for which they were enacted.

Should women in DIAND be under-represented in entry-level officer positions, the Department could invoke the provisions of the PSER to exclude the appointment of women at these levels from the rights to appointment in priority provided by the PSEA or by the PSER.

Consultation

The Public Service Commission consulted DIAND regarding the possible repeal of the Regulations. DIAND has no objection, since the Entry Level Officer Development Program for Women is no longer in existence, and the PSER enables the exclusion from the need to consider persons with priority entitlements should women be under-represented in entry-level officer positions in DIAND.

Status of Women Canada was also consulted, and provided comments and considerations regarding the possible repeal of the Regulations. It suggested that further analysis be conducted to examine the representation of Aboriginal women in DIAND. According to data provided by DIAND, Aboriginal women are adequately represented in relation to the total number of Aboriginals in DIAND, as well as in relation to all women and to all Aboriginals in entry-level officer positions.

Contact

Roch Davidson
Policy Specialist
Policy Development Directorate
Public Service Commission of Canada
L'Esplanade Laurier, West Tower
300 Laurier Avenue W
Ottawa, Ontario
K1A 0M7
Telephone: 613-943-2787
Fax: 613-943-2481
Email: Roch.Davidson@psc-cfp.gc.ca

Le Règlement et le REFP visent tous deux le même objectif, soit d'exempter la nomination de femmes, ou de toute autre personne provenant d'un groupe désigné, de la nécessité de considérer d'abord les personnes bénéficiant d'un droit de priorité de nomination prévu par la LEFP ou par le REFP. Le Règlement est donc superflu et n'est plus nécessaire pour atteindre le but pour lequel il a été promulgué.

Si les femmes sont sous-représentées aux niveaux des postes d'agents subalternes au sein de AINC, le Ministère peut invoquer les dispositions du REFP pour exempter la nomination de femmes aux niveaux des postes d'agents subalternes des droits à une priorité de nomination prévus par la LEFP ou par le REFP.

Consultation

La Commission de la fonction publique a consulté AINC en ce qui concerne l'abrogation possible du Règlement. AINC n'a pas soulevé d'objection quant à l'abrogation du Règlement puisque le programme pour l'avancement des femmes à des postes d'agents subalternes n'existe plus et que le Ministère peut invoquer les dispositions du REFP pour exempter la nomination de femmes aux niveaux des postes d'agents subalternes des droits à une priorité de nomination prévus par la LEFP et le REFP dans l'éventualité où les femmes seraient sous-représentées à ces niveaux à AINC.

Condition féminine Canada a également été consultée et a fourni des commentaires et des considérations relatifs à l'abrogation éventuelle du Règlement. Elle a suggéré qu'une analyse plus approfondie soit menée afin d'examiner la représentation des femmes autochtones au sein d'AINC. Selon les données fournies par AINC, les femmes autochtones sont représentées de manière adéquate par rapport au nombre total d'Autochtones au sein d'AINC, ainsi que par rapport à toutes les femmes et à tous les Autochtones dans les postes d'agents subalternes.

Personne-ressource

Roch Davidson
Spécialiste en politiques
Direction de l'élaboration des politiques
Commission de la fonction publique du Canada
L'Esplanade Laurier, Tour Ouest
300, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 0M7
Téléphone : 613-943-2787
Télécopieur : 613-943-2481
Courriel : Roch.Davidson@psc-cfp.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Public Service Commission, pursuant to section 22^a of the *Public Service Employment Act*^b, proposes to make the annexed *Regulations Repealing the Appointment of Women in the Department of Indian Affairs and Northern Development (Employment Equity Program) Regulations*.

^a S.C. 2006, c. 9, s. 100

^b S.C. 2003, c. 22, ss. 12 and 13

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la Commission de la fonction publique, en vertu de l'article 22^a de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*^b, se propose de prendre le *Règlement abrogeant le Règlement sur la nomination de femmes au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (programme d'équité en matière d'emploi)*, ci-après.

^a L.C. 2006, ch. 9, art. 100

^b L.C. 2003, ch. 22, art. 12 et 13

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Roch Davidson, Policy Specialist, Policy Development Directorate, Policy Branch, Public Service Commission of Canada, L'Esplanade Laurier, West Tower, 300 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0M7 (tel.: 613-943-2787; fax: 613-943-2481; email: Roch.Davidson@psc-cfp.gc.ca).

Ottawa, September 30, 2011

MARIA BARRADOS
President of the Public Service Commission
 MANON VENNAT
Commissioner

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Roch Davidson, spécialiste en politiques, Direction générale des politiques, Commission de la fonction publique, Esplanade Laurier, 300, avenue Laurier Ouest, tour Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0M7 (tél. : 613-943-2787; téléc. : 613-943-2481; courriel : Roch.Davidson@psc-cfp.gc.ca).

Ottawa, le 30 septembre 2011

La présidente de la Commission de la fonction publique
 MARIA BARRADOS
commissaire
 MANON VENNAT

REGULATIONS REPEALING THE APPOINTMENT OF WOMEN IN THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT (EMPLOYMENT EQUITY PROGRAM) REGULATIONS

REPEAL

1. The *Appointment of Women in the Department of Indian Affairs and Northern Development (Employment Equity Program) Regulations*¹ are repealed.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[43-1-o]

RÈGLEMENT ABROGEANT LE RÈGLEMENT SUR LA NOMINATION DE FEMMES AU MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN (PROGRAMME D'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI)

ABROGATION

1. Le *Règlement sur la nomination de femmes au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (programme d'équité en matière d'emploi)*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[43-1-o]

¹ SOR/94-334

¹ DORS/94-334

INDEX

Vol. 145, No. 43 — October 22, 2011

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 3309

Canadian International Trade Tribunal

Notice No. HA-2011-014 — Appeals..... 3311

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Decisions

2011-644 and 2011-648 3313

Notice of consultation

2011-645 3313

* Notice to interested parties 3311

Part 1 applications 3312

National Energy Board

Cargill Energy Trading Canada, Inc. — Application to export electricity to the United States 3314

Manitoba Hydro — Application to export electricity to the United States 3315

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission granted (Kirby, Michelle Wendy) 3316

Permission granted (Kirkoski, Randolph Bernard) 3316

GOVERNMENT NOTICES**Industry, Dept. of**

Appointments..... 3300

MISCELLANEOUS NOTICES

Ben Eoin Marina Limited, various works for the development of a marina in Bras d'Or Lake, N.S. 3317

* BNP Paribas, application to establish a foreign bank branch..... 3317

Canadian Orienteering Federation, relocation of head office 3318

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

Canadians Against Suicide Bombing, surrender of charter..... 3318

Hanover Insurance Company (The), assumption reinsurance agreement 3318

LICHEN FOUNDATION, surrender of charter 3319

* Mapfre Global Risks, Compañía Internacional de Seguros y Reaseguros, S.A., application to establish a Canadian branch..... 3319

Okikendawt Hydro L.P., Dominion water-power application 3319

Ontario Power Generation Inc., Frankford Hydroelectric Generating Station, dam and safety boom in the Trent River, Ont. 3320

* Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada and GCAN Insurance Company, letters patent of continuance and letters patent of amalgamation 3321

* Ukrainian Mutual Benefit Association of St. Nicholas of Canada, discontinuance from the Insurance Companies Act..... 3321

* Woman's Life Insurance Society, release of assets 3322

PARLIAMENT**House of Commons**

* Filing applications for private bills (First Session, Forty-First Parliament)..... 3308

PROPOSED REGULATIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Regulations Amending the Income Tax Regulations (Corporate Internet Filing) [Erratum] 3324

Justice, Dept. of

Criminal Code

Order Amending the Approved Screening Devices Order 3325

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Regulations Repealing the Appointment of Women in the Department of Indian Affairs and Northern Development (Employment Equity Program) Regulations 3327

INDEX

Vol. 145, n° 43 — Le 22 octobre 2011

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Ben Eoin Marina Limited, divers travaux pour l'aménagement d'une marina dans le lac Bras d'Or (N.-É.).....	3317
* BNP Paribas, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....	3317
Canadians Against Suicide Bombing, abandon de charte.....	3318
Fédération Canadienne de Course d'Orientation, changement de lieu du siège social.....	3318
Hanover Insurance Company (The), convention de réassurance de prise en charge.....	3318
LICHEN FOUNDATION, abandon de charte.....	3319
* Mapfre Global Risks, Compañía Internacional de Seguros y Reaseguros, S.A., demande d'établissement d'une succursale canadienne.....	3319
Okikendawt Hydro L.P., demande de force hydraulique du Dominion.....	3319
Ontario Power Generation Inc., centrale hydroélectrique de Frankford, barrage et estacade de sécurité sur la rivière Trent (Ont.).....	3320
* Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances et GCAN Compagnie d'Assurances, lettres patentes de prorogation et lettres patentes de fusion.....	3321
* Ukrainian Mutual Benefit Association of St. Nicholas of Canada, cessation en vertu de la Loi sur les sociétés d'assurances.....	3321
* Woman's Life Insurance Society, libération d'actif.....	3322

AVIS DU GOUVERNEMENT

Industrie, min. de l'	
Nominations.....	3300

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada	
Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	3309

COMMISSIONS (suite)

Commission de la fonction publique	
Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Kirby, Michelle Wendy).....	3316
Permission accordée (Kirkoski, Randolph Bernard).....	3316
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
* Avis aux intéressés.....	3311
Avis de consultation	
2011-645.....	3313
Décisions	
2011-644 et 2011-648.....	3313
Demandes de la partie 1.....	3312
Office national de l'énergie	
Cargill Energy Trading Canada, Inc. — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis.....	3314
Manitoba Hydro — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis.....	3315
Tribunal canadien du commerce extérieur	
Avis n° HA-2011-014 — Appels.....	3311

PARLEMENT

Chambre des communes	
* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante et unième législature).....	3308

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Agence du revenu du Canada	
Loi de l'impôt sur le revenu	
Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (Transmission par Internet des déclarations des sociétés) [Erratum].....	3324
Commission de la fonction publique	
Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Règlement abrogeant le Règlement sur la nomination de femmes au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (programme d'équité en matière d'emploi).....	3327
Justice, min. de la	
Code criminel	
Arrêté modifiant l'Arrêté sur les appareils de détection approuvés.....	3325



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5